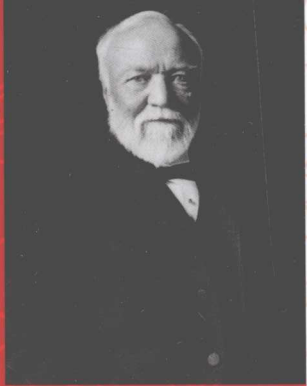


Andrew  
Carnegie



# 安德鲁·卡内基 自传

[美] 安德鲁·卡内基 著  
杨海英 译

浙江文艺出版社



# 安德鲁·卡内基自传

〔美〕安德鲁·卡内基 著 杨海英 译

浙江文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

安德鲁·卡内基自传 / (美)安德鲁·卡内基著; 杨海英译. —杭州: 浙江文艺出版社, 2011.1

(传记馆丛书)

ISBN 978-7-5339-3104-9

I. ①安… II. ①安… ②杨… III. ①卡内基,

A. —自传 IV. ①K837.125.38

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第233861号

责任编辑 冯静芳

装帧设计  灵动视线·张莹  
010-85983452

## 安德鲁·卡内基自传

[美]安德鲁·卡内基 著

杨海英 译

出版 **浙江文艺出版社**

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 [www.zjwycbs.cn](http://www.zjwycbs.cn)

经销 浙江省新华书店集团有限公司

印刷 杭州杭新印务有限公司

开本 850×1168 1/32

字数 223千字

印张 9.625

插页 1

印数 1-8000

版次 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-3104-9

定价 19.00元

版权所有 违者必究

## 译 序

从一个穷人出身的苏格兰男孩成长为一代“钢铁大王”，安德鲁·卡内基(Andrew Carnegie)是一位传奇式的人物。他依靠自己的努力建立了一个世界上最大的钢铁王国，他的名字和“汽车大王”福特、“石油大王”洛克菲勒一样，在美国经济界耳熟能详，是美国人心目中的英雄和楷模。

### —

卡内基出生于苏格兰的一个普通人家，父亲是织布工，母亲是家庭主妇，童年时期家境贫困，他在10岁时就开始边读书边打零工，利用放学后的空余时间赚些零钱以补贴家用。虽然出身寒门，但良好的家教使卡内基养成了善良、诚实、正直的品质，这对他的一生影响很大。在卡内基眼里，成功不论出身贵贱，而在于家庭环境的影响：“不必惊讶，穷人家的孩子比那些误认为生来幸运的富家子弟更加具有爱心、热爱家庭、孝顺长辈。父母的关爱，对他们的童年时期和青少年时期影响至深。对每个人来说，父母就是一切。父亲是孩子的老师、伙伴和顾问，母亲则是他的保育员、裁缝、家庭辅导员、老师、玩伴、英雄和无所不能的女神。富家子弟是没有这些的。”毫无疑问，父母对孩子的成长起着关键性的作用。在这本自传里，作者用了不少篇幅来回忆他

的童年,或许传递的也正是这样一种思想:一个人的成功不是在于他生来就继承了多少物质上的财富,而是在于他从小养成了什么样的性格。在卡内基童年时期,还有一个人对他的影响也是非常大的,那就是他的姨父兰德。兰德姨父通过生动形象的教学方式传授给卡内基许多历史、地理等方面的知识,可以说是他的启蒙老师,寓教于乐,帮他克服了胆怯,锻炼了勇气,培养了他的表达能力,对他日后驰骋商界起到了至关重要的作用。

在卡内基 13 岁时,他们全家离开故乡丹佛姆林,去了美国,开创新的生活。“穷人的孩子早当家”,或许是家境原因,卡内基虽然只有十几岁,却比同龄的一般孩子更加成熟懂事,他想要出去找一份工作,为父母分忧解难。卡内基小小年纪就开始担负起家庭的责任。他从最底层的工作做起。第一份工作是棉纺厂的绕线工,当时每周工资只有 1 美元 20 美分,每天起早摸黑,虽然工作环境较差,但一直有一种信念在支持着他,他从不向家里诉苦,也从不让父母担忧。在工作中,卡内基是一个吃得起苦的人,也是一个善于把握机会,靠自己的勤奋努力来改变命运的人。他一边工作,一边上夜校,通过各种方式学习知识,在工作中积累经验。正如他自己说的:“在人生的赛场上,努力上进的年轻人不必畏惧富家子弟,要让他们注意到:打扫办公室的孩子也会成为一匹‘黑马’。”从棉纺厂的绕线工、线轴厂的文员、电报公司的

信差、宾夕法尼亚铁路公司的主管,到后来自己创办钢铁厂、投资石油,卡内基一步一个脚印,实现着自己的职业理想。

一个人的成功离不开勤奋和机遇,而机遇是留给有准备的人的。卡内基正是这样一个时刻都有所准备的人。他在线轴厂时,最初在地下室操作锅炉,后来通过起草报表得到了老板的赏识,使自己的工作环境得到改善。在电报公司当信差期间,他熟记路名和人名,主动学习收发电报的技术,当出现空缺岗位时,他很快晋升为电报操作员。在铁路公司工作时,他除了做好分内的工作外,还学着处理一些本职工作以外的事务,正是平时的这些积累,使得他在一次意外事件中成功化解危机,再次得到提升。卡内基认为:“每个有志向的孩子都应该去做一些超越他职能领域的事情——那些能引起大人物注意的事情。”他凭着勤奋努力,积极参与各种实践,锻炼个人才智,为自己赢得了许多机会。

## 二

正当前途一片光明时,卡内基却放弃了铁路公司的职位,开始自己创业。年轻的卡内基表现出卓越的经商才能,这缘于他对自己清醒的认识:“我一生中在物质上的成功与这种能力的发展有着紧密的联

系。成功,并不是由于我知道什么或者能做什么,而是对能力的认识以及知人善任。”企业发展中最重要的一点是善于用人。他认为一个人要意识到自己最适合做什么,什么事对自己来说是轻而易举的,并且是乐于做的。这是成功的关键点,也是他任人唯贤的一个原则。他吸收优秀的管理人才,使他们拥有公司的股份,通过物质奖励、晋升等激励方式留住人才。

同时,卡内基一直提倡诚信经营,他深知,“一家大企业如果想要发展壮大,必须严格遵守正直诚实的信条”,企业的美誉度比什么都重要。他遵守着一条准则,那就是:“永远要替客户着想,即使有时要牺牲一点自己的利益。一旦发生争端,我们必须照顾到对方的利益。这些是我们的经营之道。”

在企业管理中,卡内基注重制造过程的各个环节,引入精确的会计制度,加大技术革新,通过科学管理的手段节约成本,提高利润。精密的机器、完美的方案、熟练的工人、优秀的管理者,这些都为他的成功奠定了基础。

卡内基通过亲身经历,以一个个生动的实例道出了自己的成功经验。比如:如何与其他公司建立良好的合作关系?如何争取合同订单?如何发挥资本效益?如何通过诚信经营来赢得别人的尊重?如何保证生产质量?如何规避签订商业合同的风险?如何进行有效的资金管理?

如何面对金融危机？在商业谈判中应该注意哪些问题？怎样妥善处理劳资问题？一个有魅力的企业家，也是一个深受员工喜爱的企业家，卡内基与员工的关系一直很好，他认为：“避免发生争端的最好办法是真诚地认可他们的工作、细致地关心他们的生活、由衷地赞赏他们的成功。”这种融洽的雇佣关系无疑是一家企业做强做大的法宝。他在商业活动中的诸多成功经验至今仍有借鉴意义。

作为一名成功的企业家，卡内基告诉人们要着眼于现实：“今生今世，我们所肩负的责任就在眼前，不要急功近利地盯着超越现实的幻想，那是虚无徒劳的。”对于财富创造，卡内基有着自己的观点。他认为，在任何行业里要想取得真正的成功，就要使自己在那一行里非常精通，能获得成功的人一定是个选定一行并坚持去做的人。他从不涉及投机性的买卖，在他眼里，投机活动依靠价值为生，而不是创造价值。所以，他一直坚守一个原则：“不买我买不起的东西，不卖不属于我的东西。”正因如此，他才能在纷繁复杂的市场变化中不迷失方向，始终保持冷静从容，面对各种问题，作出睿智的判断，保证了企业的稳定发展。

### 三

卡内基不仅是一位杰出的企业家，而且还是一位伟大的慈善家。



他在财富创造上有自己的独到观点,在财富分配上也有令人钦佩的创举。

“修身岂为名传世,做事唯思利及人。”在事业的顶峰时期,卡内基却主动退出商界,全身心投入慈善事业。他设立铁路工人养老基金和钢铁工人养老基金,为工人们的晚年生活和因意外事故受损的工人提供救济保障。他还设立见义勇为英雄基金,用于奖励英雄人物,对那些因努力工作或为了挽救同伴而牺牲的英雄的家属给予补助,支援那些在意外事件中受难的家庭。毫无疑问,他的慷慨使许多劳苦大众的生活得到保障。同时,卡内基通过对高等教育机构的考察,了解到高校教师虽然社会地位较高,但待遇微薄,许多原本可以退休的教授不得不继续从事教育工作,为此,他专门为上了年纪的大学教授投入1500万美元的养老基金,解除他们的后顾之忧,促进学术发展。他还出资1000万美元设立教育基金,一半用于为贫困生支付学费,另一半用于高校建设,积极发展当地的高等教育机构。作为一名企业家,卡内基有着强烈的社会责任感。他体恤民生、帮助弱势群体,尊崇知识、重视教育,尽己所能帮助社会上不幸的个人和困难的群体,无私地捐献出自己多年奋斗积累下来的财富,推动了社会发展和人类进步。

此外,他还为社会捐建了一大批公共建筑,有博物馆、美术馆、礼堂、技术学校、音乐厅,以及许多公共图书馆,丰富了当时人们的文化

生活,为知识传播和艺术传播提供了必不可少的途径。他将自己的财富回馈给社会,用于公益事业建设,在这些善举中,倾注了他对祖国、对家乡、对社会、对人民的一片赤诚。卡内基的慈善之举遍布众多领域,为许许多多的人提供了福祉。

卡内基曾经说过:“给予比接受更幸福。”或许,在他看来,创造财富并非人生的终极目标,合理地分配财富才能真正实现人生的最高价值。一个多世纪过去了,这位曾经享誉世界的“钢铁大王”留给社会的财富仍然能让今天的人们从中受益。

## 前 言

离开商界后，我的丈夫禁不住好朋友（既有英国的朋友，也有美国的朋友）的恳求，开始抽空把早年的往事一点一滴地记录下来。然而，他不久就发现根本没有想象的那么空闲，他的生活比以前更加忙碌了，于是，只好利用在苏格兰的度假期间来撰写这些回忆。每年夏天，总有几个星期，我们会去位于奥特纳格的郊外小屋度假，享受一下简朴的生活。在那里，他大部分时间都用于写作。对早年时光的回忆令他非常愉快，正如他自己所写的，他又重新回到了过去。1914年7月，他正在那里潜心写作，战争的阴云开始笼罩起来，8月4日，当我们得知这个灾难性的消息后，立即离开那里，回到了斯基伯，以便对局势有更多的了解。

这本自传就是在那时完成的。从此以后，他对自己的事情就再也没有兴趣了。有很多次，他试图继续写作，但发现毫无效果。在那以前，他过着中年人的生活——甚至像个年轻人一样——每天打高尔夫球、钓鱼、游泳，有时一天做三项运动。他一直是个乐观主义者，即使面对希望破灭，他也努力表现出乐观的一面来。当世界性的灾难降临，他的心碎了。在患上重感冒后，接着又得了两次严重的肺炎，一下子使他变得苍老了。

据他同时代的一个人（那人比卡内基早过世几个月）说，“他无法承受年老带来的负担”。也许，对有幸了解卡内基生平的好友们来说，

他一生中最令人鼓舞的地方就是他如何承受“年老带来的负担”。他总是耐心、体贴、乐观，对别人给予的任何一点方便和帮助都心存感激，而从来没有为自己考虑过。他一直期待着美好的明天，他的精神在任何时候都闪闪发光，直到“离开人间，被上帝所带走”。

他在手稿的扉页上亲笔写了这样一段话：“在我的回忆录中，可能只有一小部分内容会使公众有兴趣去阅读，而大部分内容只有我的亲朋好友们才会喜欢。我想，我断断续续写的许多内容，理应删去。替我整理这些笔记的人要注意，不要给读者太多的负担。应当选一位既热情又聪明的人来做这项工作。”

因此，还有谁能比我们的朋友约翰·C·范·戴克教授更符合这些要求呢？在看到这部手稿但还没有看到卡内基先生的批注时，他就说：“将这部书稿整理出版是一项充满爱心的工作。”这是我们共同的选择，从他做这项工作的态度就可证明，这个选择是明智的——本着一份珍贵而美好的友谊而作出的选择。

露易丝·惠特菲尔德·卡内基

1920年4月16日于纽约

## 编者按

叙述人生经历的时候,尤其是本人叙述时,编辑不要随意地去打断他。他应该以自己的方式来叙述,叙述中表现出来的热情,甚至是随性的言行都可以作为故事的一部分。一个人在精神兴奋时可能会表现出他的特性来,正如在夸张的表情下可能藏着真相。因此,在整理这些篇章准备出版时,编辑仅仅是按时间顺序编排素材,以便使叙述连贯始终。有时为了解释会添加一些注脚,但叙述部分才是核心。

此时此刻,我们不适合在这里评价“这段奇特而曲折的经历”的创造者,但也许应该承认,这段经历真的非同寻常。即使是《天方夜谭》也不会比这个贫穷的苏格兰男孩的故事更具有传奇色彩。他来到美国,一步一步地,经历了许多考验,终于获得了成功,成为著名的钢铁大王,建立了一个庞大的企业,创造了巨大的财富。为了人类的文明和进步,他经过慎重考虑,逐步把这一切都捐献了出来。不仅如此,他还建立了一个不容忽视的财富准则,在财产分配上为今后的百万富翁们树立了一个榜样。在创业过程中,他成为国家建设者、思想领袖、作家、演说家,是工人、师生和政治家的朋友,是各阶层人们的伙伴。但是,与他伟大的灵魂(他对财富的分配、对世界和平的热切追求、对人类的爱)相比,这些只不过是生命中小插曲。

或许,我们距离这段历史太近了,不能以恰当的方式来看待它,但将来它一定会引起人们的重视和兴趣。但愿今后的人们能更加充

分地认识到它的价值。而且,对我们来说,幸运的是,卡内基先生用自己的语言和明快的风格将这段记忆留存了下来。这是一段非常值得纪念的记载——也许,别的类似的记载即使出现,也不再能引起我们关注。

约翰·C.范·戴克

1920年8月于纽约

## 目 录

译序 .....	001
前言 .....	008
编者按 .....	010
第一章 我的父母和我的童年 .....	001
第二章 丹佛姆林和美国 .....	016
第三章 匹兹堡和我的工作 .....	026
第四章 安德森上校和书籍 .....	036
第五章 电报公司 .....	043
第六章 铁路部门 .....	051
第七章 宾夕法尼亚铁路公司主管 .....	065
第八章 内战时期 .....	077
第九章 建造桥梁 .....	089
第十章 钢铁工厂 .....	101
第十一章 纽约总部 .....	116

第十二章	商务洽谈 .....	129
第十三章	钢铁时代 .....	139
第十四章	合伙人、书籍和旅行 .....	151
第十五章	长途旅行和结婚 .....	161
第十六章	工厂和工人 .....	169
第十七章	荷姆斯泰德罢工 .....	176
第十八章	劳工问题 .....	186
第十九章	《财富的福音》 .....	198
第二十章	教育和养老基金 .....	210
第二十一章	和平教堂和皮特克利夫 .....	221
第二十二章	马修·阿诺德和其他人 .....	233
第二十三章	英国的政治领袖 .....	243
第二十四章	格莱斯顿和莫利 .....	250
第二十五章	赫伯特·斯宾塞及其信徒 .....	262
第二十六章	布莱恩和哈里森 .....	268
第二十七章	华盛顿外交 .....	275
第二十八章	约翰·海和麦金莱 .....	282
第二十九章	会见德国君主 .....	289



## 第一章 我的父母和我的童年

有人断言：任何一个人的人生经历，只要真实地展现出来，定会显得精彩。如果此话属实，那么，支持我写传记的亲朋好友或许就不会对这一结果感到过度失望。我所聊以自慰的是：至少有些熟悉我的人会对我的经历产生兴趣，这便是我写作的动力。

我在匹兹堡的一位朋友——梅隆法官，几年前写过这类书。该书给我带来的愉悦，使我倾向于赞同在上文中所提及的那一高见。当然，梅隆法官的传记确实给他的朋友们带来极大的愉悦，并且肯定会继续影响他的子孙后代，使他们过得更好。不仅如此，该书超出了亲友的阅读圈子，被列为受欢迎作家之作。该书具有一个实质性的价值——揭示了人的特性。该书的创作没有任何哗众取宠的意图，只是为家人而作。同样，我也只想讲述自己的经历，不想在公众面前故作姿态，而是像在我的家人和真诚可靠的朋友中间一样，毫不拘束地和他们聊天，甚至一些鸡毛蒜皮的小事也不会令他们感到乏味。

那么，言归正传吧。我于1835年11月25日出生在丹佛姆林的一间平层小房子的阁楼里。这幢房子坐落在摩迪街和皮奥雷巷的拐角